

SUPLEMENTO A FONETICA HISTORICA VASCA

de Luis Michelena

Por MANUEL AGUD

Por considerarlos de interés para los estudiosos que hayan de manejar la obra, se dan a la publicidad estos índices, no incluidos en el libro original por premura de tiempo y espacio.

El primero incluye las palabras latinas y románicas citadas en la obra; el segundo, los elementos aquitanos e ibéricos, a los que se han añadido algunos nombres propios documentados en textos o epígrafes de época romana.

Como en el índice de palabras vascas incluido en el libro, los números remiten a las páginas de la obra.

Las palabras de otras lenguas de las que se hace mención en el libro son tan escasas, sin contar el carácter generalmente marginal de las citas, que no ha parecido necesario reunir las en otro índice.

LATIN Y ROMANICO

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| abad, 230, n. 9. | ahéts, 211, n. 16. |
| abbas, 229. | alcandora, 389. |
| absinthium, 283. | aldrán, 174. |
| * <i>acanit</i> , v. <i>aganit</i> . | almilla, 339. |
| achaque, 184. | alto, 209. |
| aculeus, 196. | alud, 81, n. 17. |
| ad, 158, n. 5. | anajoun, 300. |
| adorra, 229. | anas, anatem, 300. |
| ad uallem, 229. | anavia, 266, 300. |
| aduentus, 131. | anima, 317, n. |
| aganit, 234. | annona, 210, 305. |
| -aginem, 146, n. 13. | -anum, 144, n. |
| agudo, 259. | apate, 230, n. 9. |

- *apparium, 246, n.
 apricus, 158.
 Aquis, 50, 134.
 archiater, 339.
 area, 165, n. 19.
 arena, 300.
 órgano, 146, n. 12.
 -arius, 135, 318.
 arnegà, 164.
 arrapar, 164, 209.
 arré(gn)e, 145.
 arroudilho, 84, n. 24.
 asciola, 319, n. 11.
 Asinarius, 418.
 asinus, 281, n.
 astrum, 158.
 atorgar, 92.
 aturdir, 188, n. 19
 auajoun, 300.
 auca, -o, 94.
 auditum, 95.
 aunous, 83, n. 22.
 austor, 96, n. 13.
 ausus, 91.
 autumnus, 93.
 aval, avall, 229, 267 n. 11.
 aver, 226.
 ávol, 94, 189, 221.
 aysine, 163.
 aytorgar, 92.
 Aznar, 119.
 bacchinon, 268.
 bachère, 194.
 bacillum, 51.
 ballaena, 320.
 bandiment, 143, n. 9.
 barra, 269.
 bavün, 150
 belette, 190.
 bien que, 178.
 biraca, 209.
 blos, 80, n. 15.
 boletus, 259.
 Bonloc, 66.
 bouts, 55.
 cagot, 251.
 cal, 312.
 cambra, 359.
 cameña, 251.
 campus, 353.
 canto/cantar, 128, n.
 capanna, 305.
 carba, 251, n. 46.
 cardu(u)s, 250.
 carlina, 366.
 Castillo, 240, n.
 catavino, 187, n. 17.
 cauco, 91 n. 8, 452.
 caucus, 91.
 cauea, 51, 219, 226, 250.
 cauma, 307, n. 17
 causa, 91, 93.
 cause, 93.
 cedazo, 284.
 cella, 239, 320.
 cellarius, 210.
 cencerro, 69.
 cenzaya, 284.
 ceño, 196.
 cepulla, 65.
 ceresia, 239.
 certum, 243.
 chico, 187.
 circus, 240, n.
 clarus, 347.
 clavis, 74, n. 3.
 claustrum, 347.
 clauus, 74, n. 3.
 *cleta, 312.
 cobdiçia, 65, 229.
 *colestrum, 314.
 collectum, 106, n.
 colus, 51, 312.
 concha, 55, 252.
 cormano, 306, n. 12.
 corona, 300.

- corpus, 51.
 coscorrón, 54.
 costiche, 253, n. 49.
 crisol, 158.
 cristiano, 153.
 culter, 230, n. 10.
 cumulus, 218, 331.
 cuna, 197.
 òado, 190.
 damnum, 348.
 dardo, 126.
 decuma, 78, n.
 defendere, 266, n. 8.
 deleznarse, 67.
 delirare, 79.
 depilare, 64, 258.
 desgana, 231.
 dictum, 104.
 Domenga, Domingo, 301.
 dominica, 112.
 eboreus, 314.
 ebriaca, 209.
 *effaciare, 266.
 ellum, 79, 320.
 episcopus, 64.
 -eria, 247.
 ericius, 252.
 escudar, 66.
 eslees, 67.
 eslená, -arse, 67.
 esquinances, 339.
 -eta (-etum), 247.
 exemptum, 82 n. 21, 157.
 faex, 211, n. 16.
 fagus, 51.
 farina, 80.
 farouch(e), 188.
 fauces, 211, n. 16.
 Féas, 67.
 fenuc'lum, 78.
 fenum, 67.
 fi(n)car, 309.
 flos, florem, 51.
 fonil, -ilh, 189.
 foras, -is, 71.
 forma, 51.
 Fortún, 123.
 fouea, 133.
 frons, frontem, 353.
 funis, funem, 150.
 fungus, 54, n. 11.
 furca, 51, 214.
 gaesum, 104, 239.
 gallicinium, 68.
 gato, 128.
 gota, 185.
 grèu, 99.
 guapo, 226.
 guidar, 226.
 guiñar, 196.
 gula, 239, 312.
 hato, 214.
 hechizo, 68.
 hechura, 67.
 hemina, 64, 276.
 herráin, 165, n. 19.
 héts, 211, n. 16.
 Hiás, 67.
 hincar, 309.
 hobi, 133.
 honos, honorem, 295, 300.
 hora, 141.
 husmear, 292, n. 20.
 in gyrum, 79.
 insertare, 61.
 intellegere, 353.
 inte(n)sum, 114, n. 10.
 inuersum, 361, 412.
 Iñigo, 306.
 Iohannes, 305.
 isla, 351.
 iudaicus, 100.
 ivoire, 314.
 jarra, 194.
 jira, 71, 174.
 jostar, 184.

- judeu, jueu, 100.
 judiego, 100.
 kárdu, 251, n. 45.
 kárva, 251, n. 46.
 kóstike, 253, n. 49.
 lacus, 45.
 lagagno, 323.
 laido, 104.
 lamna, 348, n.
 lapsus, 452.
 laqueus, 287, n.
 lasca, lascar, 324.
 laxus, 324.
 legaña, 323.
 legem, 51.
 leme, 372.
 lenis, 257, n. 54.
 lex, v. legem.
 linea, 115.
 linum, 51.
 llano, 200.
 llosat, 93.
 locellus, 83, n. 22.
 lucanica, 82 n. 21, 304.
 lucrum, 51, 331, 348.
 lueco, 167.
 luscus, 96, n. 13.
 madàso, 268.
 magis, 268, 289.
 magister, 62.
 maistru de aschia, 211, n. 15.
 maledicere, 312.
 mancus, 160, 188.
 man(l)evar, 258.
 mantele, -ile, 160.
 martius, 135.
 matàcho, -àso, 268.
 maurus, 91.
 *maxella, 188, n. 21.
 -men, 271, n. 21.
 -men(t), -mentum, 271, n. 21.
 merx, mercem, 268.
 mestre de cases, 211, n. 15.
 meta, 268.
 milia, 200.
 milu(u)s, 312.
 mirari, 268.
 missum, 281.
 moneta, 120.
 moño, muñeca, 307, n. 16.
 mustela, 268.
 mutum, 51.
 navalla, 398.
 necare, 409, n.
 necem, 409, n.
 noble, 152.
 novalla, 398.
 offendere, 266, n. 3.
 oración, 147.
 organum, -a, 146, n. 12.
 pacem, 51.
 *pagella, 211, n. 15.
 palus, 269.
 páppas, 229, n.
 parcere, 239.
 parentalia, 216.
 *pascuarium, 246, n.
 permou que, 120.
 persica, 78.
 persil, 331.
 pertyca, 61.
 pica, 51.
 picem, 51, 219, 225.
 pichel, 62.
 pillar, 200, n. 36.
 piper, 62, 225.
 placet, 347.
 planca, 347.
 planus, 101, 347.
 pluma, 51.
 pollo, 320, n.
 por (a)mor de, que, 120.
 portus, 96, n. 13.
 post, posticus, 251.
 pramou que, 120.
 preboste, 84.

- proumou que, 120.
 pullicinium, 68.
 puteus, 287, n.
 putus, 323, n. 19.
 rabadán, 174, 230 n. 9, 396.
 rafez, rahez, 117.
 rapar, 164.
 ratio, rationem, 155.
 rayo, 184, n. 8.
 razón, 148.
 reca(u)do, 452.
 rée, 145.
 refez, 117.
 regem, 51.
 regina, 147.
 rehez, 117.
 renegare, 164.
 renes, 145.
 repatán, 183, 230. 396.
 repudiare, 164.
 reyerta, 123.
 ribera, 164.
 ripa, 155.
 ripa alta, 156.
 Roldán, 84.
 sabanum, 97, 152.
 sabbatum, 229.
 sabut, 157, n. 3.
 sagmarius, 402.
 saint, 160, n. 10.
 saltus, 353.
 Sancho, 291.
 sanctorum, 354.
 Santurce, 364.
 sanus, 151.
 sapo, 292.
 scabies, 209.
 secta, 258.
 sectum, 106.
 sedes, 183, n. 6.
 segallo, 233.
 sel, 121.
 sella, 320.
 semen, 281, n.
 signum, 409.
 sobra, 158.
 solaz, 284.
 solum, 312.
 subsellium, 77, 196.
 sueno, 308.
 suge-sanguem, 75, n. 6.
 superna (aqua), 233.
 taedium, 175.
 tajado, 193.
 tanda, 188.
 tastabín, 187, n. 17.
 *tastare, 187.
 tempora, 239, 353.
 tente, 185.
 tentilla, 187, n. 18.
 teun(e), 372.
 t(h)ieldo, 356, n. 17.
 *tokk-, 65.
 tresnar, treznar, 164.
 troncho, 68.
 -tum, 233.
 tundir, 188, n. 19.
 uacare, 70, n. 18.
 uagare, 70, n. 18.
 uagina, 78, 268.
 uallatum, 320.
 uallem, 322.
 uannus, 143.
 uaporem, 253, 361.
 uenia, 268.
 uesp-, 253.
 uessica, 78.
 uiaticum, 319.
 uicem, 51, n. 5.
 uimen, 268.
 uindicare, 268.
 *uitrina, 197.
 ullall, 71.
 uoluntas, uoluntatem, 216, 312.
 Valderredible, 410.
 van, 135, 143, 414.

vendegar, 268.
 vent d'aval(1), 267, n. 11.
 verrojo, 83.
 vori, 314.

xibia, 194.
 yelso, 168, 340.
 zarza, 284, n. 9.

AQUITANO, IBERICO, ONOMASTICA ANTIGUA

abarildur, 310, n. 19.
 Abisunhari, 451.
 Adimels, 358, 416.
 Adingibas, 358.
 Aherbelste, 206, 256, 416, 420.
 aloñildun, 310.
 anbel, 416.
 Andere, 161 n. 14, 308, 327,
 356.
 Andereni, 308.
 Anderexo, 161, n. 14.
 Andossic, 343 n.
 Andoxponni, 261.
 Astoilunno deo, 358.
 atabel, 416.
 Attacconis, 218 n. 31.
 Atur(r)us, 51.
 Ausci, 100 n. 19.
 bagarok, 343 n.
 Baisothar[...], 206
 Bar(h)osis, 206.
 bašk, 343 n.
 Beles, 63, 162, 261, 327, 365,
 416.
 -beles, 365, 416.
 Belex, 63, 162, 288, 327, 416.
 Belexconis, 288.
 Belexeia, 288.
 Belexennis, 308.
 Belheiorix, 206.
 -bels, 63, 365.
 Bennabels, 358, 416.
 Ber(h)axis, 206, 327.
 Bihoscinnis, 308.
 Bihoxus, 50, 206, 220, 228.
 Bilustibas, 358.

biosildun, 50, 310.
 Biurno, 63.
 boistingiśdid, 343 n.
 -bon(n)-, 256.
 Borsei, 363.
 -c(c)o, -c(c)onis, 50, 256.
 Cison, 50, 139, 309.
 Cisonten, 309.
 Cisson-, 50.
 Cissonbonnis, 309.
 De'oua, 50.
 -eia, 256.
 Erhexoni, 206.
 ...]espaiser, 261.
 Estopeles, 261.
 gaibigait, 343 n.
 Gébala, 50.
 Hahanni, 206.
 Hahanten(n), 206.
 Halsco, -conis, 206, 256, 420.
 Halscotarris, 256.
 Hannabus, 261.
 Hannac, 343 n.
 Harbelex, 206, 288, 416.
 Harbelsis, 416.
 Harsi, v. Harsus.
 Harspi, 261.
 Harsus, 206, 219, 363.
 Hontharris, 206.
 Hotarris, 206.
 ildubelesčeban, 310 n. 19.
 -ildun, 50, 359.
 ilduradin, 310.
 ilduro, 358.
 ildutaś, 310.
 Iliberri, 60.

- Ilu(m)beritani, 50, 312.
 -illun, 50, 359.
 Iluni deo, 358.
 Ilunno, 358.
 Ilunosi, 358.
 Ilurberrixo, 60.
 Iluro, 358.
 Lapurdum, 50.
 Laurco, 93, 323.
 Laurina, 93.
 Lelhunno, 206.
 Lohitton, 206, 323.
 Narhungesi, 451.
 Nescato, 50, 310, 402.
 Oiassó (Olarso), 50.
 Ordumeles, 271 n. 20.
 Osson, Oxson, 50, 207.
 -peles, 255.
 -pon(n)-, 265.
 Sahar, 451.
 salduie, 358.
 sáliřg, 343 n.
 Salluitana, 358.
 Sanibelser, 416.
 Sembe-, 50, 275, 358, 377.
 Sembetennis, 308.
 Seni-, 302, 377.
 Senicco, 146, 414.
 Seniponnis, 146, 261, 308.
 Sibulates, -zates, 77 n. 13.
 Silex, 377.
 Sosimilus, 271 n. 20, 358.
 Sosinaden, 358.
 sosinbiurú, 63.
 Suhugio, Sutugio, 420.
 Sybillates, 77 n. 13
 tagisgarok, 343 n.
 Talsco, -conis, 255, 420.
 talscubilos, 255.
 Talseia, 256.
 Tannepaeseri, 261.
 tebind, 343 n.
 Vmarbeles, 261.
 Vmarillun, 310.
 Vmme, 451, 453.
 Xuban deo, 288, 377.

Nota. — En la pág. 62, nota, hay que leer naturalmente gót. **ainamma**, y no **einomma**.

Me advierte el autor que **maustín** "mastín" en Landucci, citado en la pág. 97 s., sólo ha sido aducido como posible ejemplo de una diptongación vasca de **a** en **au** por no haber tenido en cuenta formas románicas como nav. ant. **maustín**, **mosstín**.